

Bezirksregierung Düsseldorf

Zentrale Zeugnisanerkennungsstelle

Fischerstr. 10

40477 Düsseldorf

Tel.: 0211/475-5663 (Di. und Fr. 09.00-11.00 Uhr und Mi. 14.00-15.30 Uhr)

Fax: 0211/475-5978

Anerkennung von Bildungsnachweisen aus den USA

- für Bundeswehrangehörige -

- überarbeitet April 2009 -

A. Vorbemerkungen:

Die Bildungsfunktionen der deutschen gymnasialen Oberstufe und der beruflichen Bildung werden im Bildungssystem der USA nicht dem Sekundarschul-, sondern dem Hochschulsektor („*postsecondary education*“) zugeordnet.

Die Sekundarschule der USA („*High School*“) verfolgt dagegen das grundlegende Ziel der Vorbereitung aller Schüler auf die Teilnahme am öffentlichen Leben oder weiterführende berufliche und allgemein bildende Ausbildungen.

Unter der einheitlichen Bezeichnung „*High School*“ und der einheitlichen Abschlussbezeichnung „*High School Diploma*“ (*HSD*) findet sich daher eine unregelmäßige Vielfalt von Kursen und Curricula unterschiedlichen Inhalts und Anforderungsniveaus. Im Durchschnitt der Kernfächer sind die Kurse und Curricula der High School dem deutschen Bereich der Sekundarstufe I zuzuordnen.

Unter dem Gesichtspunkt der Gleichwertigkeit mit der deutschen Hochschulreife, kann *das U.S. High School Diploma* daher generell nicht allein als hinreichende Qualifikation für den direkten Hochschulzugang akzeptiert werden, sondern bedarf der Ergänzung durch zusätzliche Prüfungs- und Bildungsleistungen.

Sofern ein solcher High School - Abschluss angestrebt wird, bin ich gerne bereit, Ihnen das Merkblatt hierzu zu übersenden.

B. Besonderheiten für Kinder von Angehörigen der Bundeswehr

Für diese Gruppe besteht die Möglichkeit des College-Besuchs auch ohne den Nachweis eines High School Diploma mit den fachlichen Voraussetzungen gem. Buchstabe B. Hierbei handelt es sich vor allem um „Associate“-Programme an Community Colleges, die auch mit einem High School Equivalency Diploma (GED) oder individuellen Einstufungstest zugänglich sind. Da das Kursniveau in solchen „Associate“-Programmen in der Regel unter dem Standardniveau der Colleges mit vierjährigen Studiengängen und höher qualifizierten Universitäten angesiedelt ist, gelten für diese Schülergruppen folgende Bedingungen:

- Abschlusszeugnis der 10. Klasse (Mittlere Reife)
- Nachweis über den 3-jährigen erfolgreichen Besuch eines Associate Degree-Programms an einem Community College oder einer vergleichbaren Einrichtung, wenn hierbei folgende Voraussetzungen erfüllt sind:

Je 4 aufsteigende „college level“-Kurse in

- Englisch
- Mathematik

und

- einer weiteren Fremdsprache

sowie je 3 aufsteigende „college level“-Kurse in

- einer Naturwissenschaft (Biologie, Physik oder Chemie)
- und einer Sozialwissenschaft

Für den Standort **Alamogordo** gilt folgende Fächerauswahl:

1. Mathematik:

- a) **Math 121 – Math 190 und Math 191 (entspricht einem deutschen Grundkurs Mathematik) oder**
- b) **Math 190 - Math 191 und Math 192 (entspricht einem deutschen Leistungskurs)**
- c) **AP-Prüfung Calculus AB oder BC während der Highschool (Diesbezüglich bleibt allerdings festzuhalten, dass eine AP-Prüfung nur anerkennungsfähig ist, wenn sie bis zum Erwerb des HSD abgelegt, zuvor ein entsprechender Kurs besucht und die mindest Punktzahl 3 erreicht wurde.)**

Die o. a. Sequenzen sind allerdings nur akzeptabel, wenn dabei die Note **C** erreicht wird. Diese beinhaltet den generellen Nachweis erfolgreichen Bestehens.

Kurse unterhalb von Math 121 sind häufig ratsam, aber nicht Bewertungsrelevant. Entsprechendes gilt für die Kurse Math 142 G und 230.

2. *Englisch*: ENGL 111G, 211G sowie zwei Literaturkurse (ENGL 244G und ein weiterer Literaturkurs);

3. *Spanisch*: SPAN 111, 112, 211 und 212

4. *Sozialwissenschaften*: HIST 201G und / oder HIST 202G - amerikanische Geschichte (ggf. HIST 101G und / oder HIST 102G Weltgeschichte)

5. *Naturwissenschaften*:

a) Biologie (empfohlen) - BIOL 211G sowie zwei weitere Kurse aus folgender Liste: BIOL 221 (Mikrobiologie) oder BIOL 253 (Anatomie) oder BIOL 254 (Physiologie)

oder

b) Chemie: CHEM 111, 112G und 211

oder

c) Physik: PHYS 211, 212, 215 und 216 (jeweils mit LAB)

Für den Standort **El Paso** (The University of Texas at El Paso) gilt folgende Fächerauswahl:

The Abitur program requires 60 semester credit hours by the end of two years - the equivalent of 15 semester credit hours per long semester. The German Government determines which courses apply to the Abitur diploma. Please consult the German School at Fort Bliss (915-568-6932) for further information regarding program requirements.

Abitur students are required to enroll in:

1) a minimum of 3 semesters of English (section A); **and**

2) a minimum of one semester each of Math (calculus or above), science and language (section B); **and**

3) at least 3 progressive semesters from one required area in section B (Math, science or language) **and**

4) an additional 3 progressive semesters from another area in section B (Math, science or language) **or 3 progressive semesters form an area section C** (history, philosophy, etc.).

“Progressive semesters” in **section B** begin with the required minimum course and require at least one course of junior or senior level as the highest (third) course.

“**Progressive semesters**” in **section C** may build directly (Level I, II, III like language), or become more specific or advanced (freshman, sophomore - junior like history). Courses should be taken in order of difficulty and require at least one course of junior or senior level as the highest (third) course. **Students may enroll in no more than 2 approved arts classes.** These are electives toward the required 60 credit hours.

CORE REQUIREMENTS

A) *ENGLISH* (minimum 9 credit hours required)

o ENGL 1311

o ENGL 1312

o one or more literature or writing course (**sophomore level or above**)

B) *REQUIRED AREAS* (minimum 15 credit hours required)

MATH (minimum 3 credit hours required)

o MATH 1411 (Calculus I) or higher, by placement

SCIENCE (minimum 3 credit hours required)

o BIOL 1303-1103, 1304-1104 (non-science **track**) or BIOL 1305-1107, 1306-1108 (science **track**)

o CHEM 1407, 1408 (non-science **track**) or CHEM 1305-1105, 1306-1106 (science **track**)

o PHYS 1403, 1404 (non-science **track**) or PHYS 2420, 2421 (science **track**)

(Integrated labs are required; stand-alone labs are recommended but optional. Students may take more than one subject and are encouraged to complete a listed sequence. Students may proceed from non-science to science tracks to complete a three-semester progression. Additional courses are suggested in areas of interest as preparation for a course of study.)

LANGUAGE (minimum 3 credit hours required)

o Spanish: SPAN 2301 or above

o French: FREN 2301 or above

o Latin: Level III resp. Intermediate I or above

C) *ADDITIONAL / ELECTIVE COURSES*

(students must complete 60 credit hours of classes)

o ART 1300

o ARTF 1301, 1302

o ARTH 1305, 1306

o MUSL 1324, 3324

o MUST 1311 - 1314

o CIS 2320 (Business)

- o CS 1310, 1401, 2401, 1420 (Engineering)
- o GEOG 1306, 1310
- o HIST 1301, 1302, 2301, 2302, 3360-3370, 3374, 3381, 3382
- o POLS 2310, 2311, 2330, 2360, 3332, 3334, 3337, 3340, 3341, 3345, 3351, 4330, 4337, 4339, 4342, 4346, 4347, 4348, 4365, 4366
- o COMM 1301 or 1302
- o PHIL 1301, 1304, 2306, 3302, 3314, 3315, 3317
- o RS 1301, 3310
- o SOCI 1301
- o HIST 3301 – 3306, 3308 – 3313, 3317, 3321 – 3326, 3328 - 3330, 3333, 3337, 3339, 3340, 3342, 3346 - 3350, 3390

WICHTIGE HINWEISE:

Die Abweichung von der jeweiligen Fächerauswahl führt dazu, dass die Hochschulreife nicht anerkannt werden kann.

Es ist das Merkblatt anzuwenden, dass bei Beginn des Studiums Gültigkeit hat. Sofern ein neues Merkblatt jedoch Vorteile mit sich bringt, wird das neue Merkblatt angewandt.

C. Anerkennungsverfahren

Die Anerkennung im Ausland erworbener Bildungsnachweise als Hochschulzugangsberechtigung durch mich kann nur dann erfolgen, sofern der Zeugnisinhaber seinen offiziellen Erstwohnsitz innerhalb von NRW hat oder im Ausland, sofern ein Studium bzw. eine Ausbildung in NRW begonnen werden soll. Zeugnisinhaber mit Wohnsitz im Ausland, die ein Studium bzw. eine Ausbildung in einem anderen Bundesland als NRW beginnen möchten, wenden sich bitte an die Anerkennungsstelle des jeweiligen Bundeslandes.

Dem formlosen Antrag auf Anerkennung müssen folgende Unterlagen (sofern das Original nicht ausdrücklich gefordert wird) in amtlich beglaubigter Kopie beigefügt sein:

- tabellarischer Lebenslauf
- Kopie des Passes, Reisepasses oder Personalausweises (beidseitig; muss nicht beglaubigt sein)
- Meldebescheinigung (sofern ein Wohnsitz in Deutschland gemeldet ist)
- ggf. Kopie des Abgangszeugnis der zuletzt besuchten deutschen Schule
- Fächer- und Notenübersicht des besuchten College (Transcript of Record)

D. Durchschnittsnotenberechnung

Eine Festsetzung der Durchschnittsnote ist nur möglich, wenn sie für die Aufnahme eines Studiums benötigt wird.

Diese Notwendigkeit muss von Ihnen nachgewiesen werden (z.B. Bestätigung der Zulassungsstelle der Hochschule, Kopie des Immatrikulationsantrags mit Eingangsvermerk der Hochschule oder Formscheiben der ZVS).